



BRESSER®

Junior

- DE AUFBAUANLEITUNG
- GB INSTRUCTION MANUAL
- HR UPUTE ZA SASTAVLJANJE
- BG РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА
- LT KONSTRAVIMO INSTRUKCIJA
- SI NAVODILA ZA SESTAVLJANJE



Liquid-
powered Clock
"The Galvanic cell"

Flüssigkeitsbetriebene Uhr

Sat pogonjen na tekućinu

Часовник, който се задвижва с течности

Skysčių varomas laikrodis

Ura s tekočino

Art. No. 96-60122

DE Inhaltsverzeichnis

Zu dieser Anleitung	4
Verwendungszweck	6
Allgemeine Warnhinweise	8-11
Lieferumfang/Teileübersicht	23-24
Flüssigkeitsbetriebene Uhr zusammenbauen	28-39
Batteriebetriebene Uhr zusammenbauen	41-47
Einstellmöglichkeiten der Uhr	48-49
Hinweise zur Reinigung	52
Entsorgung	54
EG-Konformitätserklärung	59

GB Table of contents

About this manual	4
Intended Use	6
General warnings	11-13
Scope of delivery/Parts overview	24-25
Assembling the liquid-powered clock	28-39
Assembling the battery-powered clock	41-47
Clock settings	49
Tips on cleaning	52
Disposal	54-55
EC Declaration of Conformity	59

HR Sadržaj

O ovim uputama	4
Namjenska uporaba	6-7
Opće upozoravajuće napomene	14-16
Opseg isporuke/Pregled dijelova	25
Sastavljanje sata pogonjenog tekućinom	29-39
Sastavljanje sata pogonjenog baterijom	41-47
Mogućnosti podešavanja sata	49-50
NAPOMENE za čišćenje	52
ZBRINJAVANJE	55
EU-izjava o konformitetu	59

BG	Съдържание	
	Информация за указанията за употреба	4
	Предназначение	7
	Общи предупреждения	16-18
	Обем на доставката/Частичен преглед	26
	Сглобяване на часовника, който се задвижва с течности	29-40
	Сглобяване на часовника, който се задвижва с батерия ..	42-47
	Настройка на часовника	50
	ЗАБЕЛЕЖКИ за почистването	53
	ИЗХВЪРЛЯНЕ	56
	Декларация за съответствие в Европейската Общност....	59

LT	Turinys	
	Apie šią instrukciją	5
	Naudojimo paskirtis	7
	Bendrieji saugumo nurodymai	19-20
	Teikiama apimtis / dalių apžvalga	26-27
	Skysčiu varomo laikrodžio surinkimas.....	29-40
	Baterija varomo laikrodžio surinkimas	42-48
	Laikrodžio nustatymo galimybės	50-51
	NOTAS sobre la limpieza.....	53
	UTILIZAVIMAS	57
	EB atitikties deklaracija.....	59

SI	Vsebina	
	O teh navodilih	5
	Namenjena uporaba.....	7-8
	Splošna opozorila	21-22
	Obseg dobave/Seznam delov	27-28
	Sestavljanje ure s tekočino	29-41
	Sestavljanje ure z baterijo.....	42-48
	Možnosti nastavitve ure	51
	NAVODILA za čiščenje	53
	ODSTRANJEVANJE MED ODPADKE.....	58
	EU izjava o skladnosti.....	59

DE Zu dieser Anleitung



Diese Bedienungsanleitung ist als Teil des Gerätes zu betrachten. Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

GB About this Instruction Manual



These operating instructions are to be considered a component of the device. Please read the safety instructions and the operating instructions carefully before use. Keep these instructions for renewed use at a later date. When the device is sold or given to someone else, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

HR O ovim uputama



Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte sigurnosne napomene i upute za rukovanje.

Ove upute za rukovanje sačuvajte za kasniju ponovnu uporabu uređaja. U slučaju prodaje ili predavanja uređaja slijedećem vlasniku/korisniku uređaja trebete priložiti upute za rukovanje.

BG Информация за указанията за употреба



Преди работа с уреда внимателно прочетете указанията за безопасност и упътването за употреба. Запазете упътването за употреба за повторно ползване на по-късен етап. При продажба или предоставяне на уреда на друг собственик / ползвател имайте предвид, че упътването за употреба е неразделна част от продукта и следва също да бъде предоставено.

LT Apie šią instrukciją



Prieš prietaiso naudojimą atidžiai perskaitykite saugumo nurodymus ir naudojimo instrukciją.

Šią naudojimo instrukciją naudokite pakartotiniam naudojimui kitu metu. Parduodami arba perduodami prietaisą naudojimo instrukciją perduokite bet kuriam kitam produkto savininkui arba naudotojui.

SI O teh navodilih



Ta navodila za uporabo so sestavni del naprave. Pred uporabo skrbno preberite varnostna navodila in navodila za uporabo.

Navodila hranite za ponovno uporabo pozneje. Če boste prodali ali dali naprav tretjim, morate novemu lastniku/uporabniku izdelka izročiti tudi navodila za uporabo.

DE Verwendungszweck

Dieses Produkt dient ausschließlich der privaten Nutzung.

Es wurde entwickelt für das Experimentieren mit alltäglichen Naturphänomenen.

Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen bestimmt!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Dieses Produkt ist geeignet für Kinder ab 8 Jahren oder älter. Die Benutzung darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen erfolgen, die sich mit den Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung entsprechend vertraut gemacht haben.

GB Intended Use

This product is intended only for private use.

It was developed for experimentation with everyday natural phenomena. The device is intended only for indoor use.

This device is not intended for use by individuals (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or those lacking in experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have received instructions from them regarding the use of the device.

This product is intended for use by children at the age of 8 or older. It may only be used under the supervision of adults who have familiarized themselves with the safety instructions in this manual.

HR Namjenska uporaba

Razvijen je za eksperimentiranje sa svakodnevnim prirodnim fenomenima.

Uređaj je namijenjen isključivo za rad u unutrašnjosti prostorija!

Ovaj uređaj nije namijenjen da bude korišten od strane osoba (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, senzoričnim ili duševnim

sposobnostima ili od strane osoba sa pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, osim ako stoje pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe primili naputke za rukovanje uređajem. Ovaj proizvod je prikladan za djecu uzrasta 8 godina ili više. Uporaba smije uslijediti samo pod nadzorom odraslih osoba, koje su se upoznale sa sigurnosnim napomenama u ovim uputama na odgovaraju i na in.

BG Предназначение

Той е разработен за експерименти с всекидневни природни феномени. Този уред е предназначен за ползване само в закрити помещения! Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или на които им липсват опит и/или познания, освен ако не бъдат ръководени от човек, отговарящ за тяхната безопасност или даващ указания за работата с уреда. Този продукт е подходящ за деца на възраст 8 или повече години. Използването е разрешено само под надзора на възрастни, които са се запознали с указанията за безопасност в това ръководство.

LT Naudojimo paskirtis

Jis buvo sukurtas eksperimentuoti su kasdieniais gamtos fenomenais. Prietaisas skirtas naudoti tik viduje! Šio prietaiso negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus), kurių riboti fiziniai, jutiminiai arba dvasiniai gebėjimai ar kurie neturi pakankamai patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už saugą atsakingas asmuo arba jis juos instruktuoja, kaip prietaisą reikia naudoti. Šis produktas tinka vaikams nuo 8 metų arba vyresniems. Naudoti galima tik prižiūrint suaugusiems, kurie yra susipažinę su saugumo nurodymais šioje naudojimo instrukcijoje.

SI Namenjena uporaba

Ta izdelek je namenjen izključno v zasebno rabo. Razvit je bil za eksperimentiranje z vsakdanjimi naravnimi fenomeni. Naprava je

namenjena le za uporabo v notranjosti! Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljali (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali ljudje s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanja razen, če jih nadzirajo odgovorni za njihovo varnost, ali so od njega dobili navodila glede uporabe naprave. Ta izdelek je primeren za otroke od 8. leta naprej. Uporabljati se ga sme le pod nadzorom odraslih oseb, ki so se ustrezno seznanile z varnostnimi napotki v teh navodilih.

DE Allgemeine Warnhinweise



Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!

Nicht in Gegenwart von Kleinkindern oder Tieren benutzen. Außer Reichweite von Kleinkindern und Tieren lagern.



WARNUNG!

Dieses Produkt beinhaltet Chemikalien und/oder Materialien, die als sicherheitsgefährdend eingestuft werden. Chemikalien dürfen nicht mit Körperteilen - besonders nicht mit Mund und Augen - in Berührung kommen. Während der gesamten Arbeit ist eine geeignete Schutzbrille zu tragen.



ERSTICKUNGSEFAHR!

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

Beinhaltet funktionale scharfkantige Ecken und Punkte! Kleinteile - ERSTICKUNGSGEFAHR!



GEFAHR von Körperschäden!

Chemikalien nicht trinken! Hände nach Gebrauch unter fließendem

Wasser gründlich säubern. Bei versehentlichem Kontakt mit Augen oder Mund mit Wasser spülen. Bei Beschwerden unverzüglich einen Arzt aufsuchen und die Substanzen vorzeigen.



GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!

Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (Batterien) betrieben werden. Lassen Sie Kinder beim Umgang mit dem Gerät nie unbeaufsichtigt! Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben, erfolgen, andernfalls besteht GEFAHR eines STROMSCHLAGS!

Strom- und Verbindungskabel sowie Verlängerungen und Anschlussstücke niemals knicken, quetschen oder zeren. Schützen sie Kabel vor scharfen Kanten und Hitze. Überprüfen Sie das Gerät, die Kabel und Anschlüsse vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten stromführenden Teilen niemals in Betrieb nehmen! Betreiben Sie das Gerät nur in vollkommen trockener Umgebung und berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Körperteilen.



VERÄTZUNGSGEFAHR!

Batterien gehören nicht in Kinderhände! Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polung. Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen führen! Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Gerät und Batterien nicht

kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!

Setzen Sie das Gerät keinen Erschütterungen aus!
Keinesfalls normale, nicht wieder aufladbare Batterien aufladen! Sie können in Folge des Ladens explodieren.



HINWEIS!

Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Ersetzen Sie schwache oder verbrauchte Batterien immer durch einen komplett neuen Satz Batterien mit voller Kapazität. Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Marken, Typen oder unterschiedlich hoher Kapazität. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird! Verwenden Sie keine wieder aufladbaren Batterien.

Die Uhr kann nicht gleichzeitig mit Batterien und einer Elektrolytlösung betrieben werden. Die gleichzeitige Verwendung führt zu irreparablen Schäden am Gerät, für die der Hersteller keine Haftung übernimmt! Für Spannungsschäden in Folge falsch eingelegter Batterien übernimmt der Hersteller keine Haftung!

Der Arbeitsplatz für das Experiment muss sauber und frei von störenden Elementen sein sowie außerhalb der Reichweite von Essensbehältnisse liegen. Er muss zudem gut ausgeleuchtet und belüftet sein und sich in der Nähe einer Wasserquelle befinden. Die Nutzung eines soliden Tisches mit einer hitzebeständigen Oberfläche wird empfohlen.

Wichtige Sicherheitsregeln zur Experiment-Durchführung

- Alle Personen in der direkten Umgebung des Experimentaufbaus müssen geeignete Schutzbrillen² tragen.
- Reinigen Sie alle Teile nach der Benutzung.
- Stellen Sie sicher, dass alle Behälter nach der Benutzung fest

verschlossen und sicher gelagert werden.

- Waschen Sie Ihre Hände nach dem Anfassen von Teilen gründlich.
- Verwenden Sie keine Teile, die nicht Bestandteile dieses Sets sind.
- Essen, trinken oder rauchen Sie niemals in direkter Umgebung des Experiments.
- Chemikalien dürfen nicht mit Körperteilen - besonders nicht mit Mund und Augen - in Berührung kommen.
- Bewahren Sie keine essbaren Dinge in den Behältern auf.

GB General Warnings



Not suitable for children under 3 years!

Do not use in the presence of small children or animals. Store out of the reach of small children and animals.



CAUTION!

This product include chemicals and/or materials which are classified as safety hazard. Prevent for a contact of chemicals with any body parts - especially mouth and eyes. Wear suitable safety glasses during the whole use.



RISK OF CHOKING!

Children should only use the device under adult supervision. Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard. Contains functional sharp edges and points! Small parts – CHOKING HAZARD!



RISK of BODILY INJURY!

Do not drink the chemicals. Wash hands thoroughly with running water after using the chemicals. In the event that the chemicals come into contact with your eyes or mouth, rinse thoroughly with

water. If you are in pain after exposure, contact a doctor immediately and take the substances with which you came into contact with you.



RISK of ELECTRIC SHOCK!

This device contains electronic components that operate via a power source (batteries). Children should only use the device under adult supervision. Only use the device as described in the manual; otherwise, you run the risk of an electric shock.

Never bend, pinch or pull the power and connecting cables, extensions and adapters. Protect the cables from sharp edges and heat. Before operating, check the device, cables and connections for damage. Never use a damaged unit or a unit with damaged power cables.

Only use the device in complete dry environment and do not touch it with wet or moist parts of your body.



RISK OF CHEMICAL BURN!

Keep batteries out of the reach of children! Make sure you insert the batteries correctly.

Leaking battery acid can lead to chemical burns. Avoid contact of battery acid with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact, rinse the affected region immediately with a plenty of water and seek medical attention.



RISK of FIRE/EXPLOSION!

Do not expose the device to high temperatures. Use only the recommended batteries. Do not short-circuit the device or batteries, or throw them into a fire. Excessive heat or improper handling could trigger a short-circuit, a fire or an explosion.

Protect the device from severe shocks!

Never recharge normal, non-rechargeable batteries. This could lead to explosion during the charging process.



NOTE!

Use only the recommended batteries. Always replace weak or empty batteries with a new, complete set of batteries at full capacity. Do not use batteries from different brands or with different capacities. Remove the batteries from the unit if it has not been used for a long time.

Never use rechargeable batteries.

The clock cannot be operated simultaneously with batteries and an electrolyte solution. This could lead to irreparable damage to the device; the manufacturer is not liable for this damage!

The manufacturer is not liable for damage related to improperly installed batteries!

The workplace for the experiment must be clean and free of disturbing elements and located out of the reach of food containers. It must also be well lit and ventilated and located near a water source. The use of a solid table with a heat-resistant surface is recommended.

Important safety information for the operation of this experiment

- All persons in the direct vicinity of the experiment setup must use appropriate safety goggles².
- Clean all parts after using.
- Make sure all containers are firmly closed after using and are stored safely.
- Wash your hands after touching any parts.
- Do not use any parts that do not belong to the set.
- Never eat, drink or smoke in the direct vicinity of the experiment.
- Chemicals must not come into contact with body parts - especially with mouth or eyes.
- Do not store any food in the containers.

Opće upozoravajuće napomene



Neprimkladno za djecu mlađu od 3 godine! Ne koristite u prisustvu male djece i životinja. Čuvajte izvan domašaja male djece i životinja.



UPOZORENJE!

Ovaj proizvod sadrži kemikalije i/ili materijale klasificirane kao opasne. Kemikalije ne smiju doći u dodir s dijelovima tijela – posebno ne s ustima i očima. Za vrijeme cjelokupnog rada morate nositi prikladne zaštitne naočale.



OPASNOST!

Djeca uređaj trebaju koristiti isključivo pod nadzorom. Materijale pakiranja (plastične vrećice, gumene trake itd.) držite podalje od djece! Postoji opasnost od GUŠENJA! Sadrži funkcionalne oštre kutove i točke! Sitni dijelovi – OPASNOST OD GUŠENJA!



OPASNOST za Vaše dijete! OPASNOST od tjelesnih oštećenja!

Kemikalije ne piti! Ruke nakon uporabe temeljito operite pod mlazom tekuće vode. U slučaju nehotičnog kontakta sa očima ili ustima isperite vodom. U slučaju tegoba neizostavno zatražite liječničku pomoć i liječniku predočite supstance.



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Ovaj uređaj sadrži elektronske dijelove, koji se pogone preko izvora napajanja (Baterije). Djecu za vrijeme rukovanja uređajem nikada ne ostavite bez nadzora! Uporaba smije biti vršena isključivo na način opisan u ovim uputama, jer u protivnom postoji OPASNOST od STRUJNOG UDARA!

Napojne i priključne kabele, produžetke i priključke nikada ne lomite, ne gnječite, ne vucite i ne prelazite vozilima preko njih. Kabele zaštitite od oštrih rubova i visokih temperatura.

Prije puštanja u rad prekontrolirajte, da li su uređaj, kabeli i priključci oštećeni. Oštećen uređaj i uređaj sa oštećenim dijelovima pod naponom nikada ne pustite u rad! Radite s uređajem samo u potpuno suhom okruženju i ne dirajte uređaj mokrim ili vlažnim dijelovima tijela.



OPASNOST OD NAGRIZANJA KOŽE!

Baterije ne spadaju u dječje ruke! Prilikom umetanja baterije obratite pažnju na ispravan polaritet. Baterijska kiselina koja je iscurjela, može dovesti do nagrizanja kože! Izbjegavajte kontakt baterijske kiseline sa kosom, očima i sluzokožom. Ako dođe do kontakta sa kiselinom, dotična mjesta odmah isperite velikom količinom bistre vode i zatražite liječničku pomoć.



OPASNOST OD POŽARA/EKSPLOZIJE!

Uređaj ne izložite visokim temperaturama. Koristite isključivo preporučene baterije. Ne izazovite kratki spoj uređaja i baterija i ne bacajte ih u vatru! Prekomjernim visokim temperaturama i nestručnim rukovanjem mogu nastati kratki spojevi, požar, pa čak i eksplozije! Ne dopustite da se uređaj protrese! Nikako ne koristite normalne baterije, koje se ne mogu ponovo puniti! Takve baterije mogu eksplodirati uslijed punjenja.



NAPOMENA !

Koristite isključivo preporučene baterije. Slabe ili istrošene baterije uvijek zamijenite novim kompletom baterija punog kapaciteta. Ne koristite baterije različite marke, različitog tipa ili različitog kapaciteta. Baterije trebaju biti izvađene iz uređaja, ako isti duže vrijeme ne koristite! Za naponska oštećenja uslijed uporabe neprikladne baterije proizvođač ne preuzima odgovornost!

Važna sigurnosna pravila za izvođenje eksperimenta

- Sve osobe u neposrednom okruženju eksperimenta moraju nositi prikladne zaštitne naočale².
- Sve dijelove očistite nakon korištenja.
- Osigurajte da svi spremnici nakon uporabe budu čvrsto zatvoreni i čuvani na siguran način.
- Ruke nakon diranja dijelova temeljito operite.
- Ne koristite dijelove koji nisu sastavni dijelovi ovog kompleta.
- Nikada ne jedite, ne pijte i ne pušite u neposrednom okruženju eksperimenta.
- Kemikalije ne smiju doći u dodir s dijelovima tijela – posebno ne s ustima i očima
- Ne čuvajte jestive predmete u spremnicima.

Общи предупреждения



Не е подходящ за деца под 3 години! Да не се използва в присъствието на малки деца или животни. Да се съхранява далеч от малки деца и животни.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Този продукт съдържа химикали и/или материали, които са класифицирани като опасни за здравето. Химикалите не трябва да влизат в контакт с части на тялото и особено устата и очите. По време на работа трябва да се носят подходящи защитни очила.



ОПАСНО!

Деца могат да използват устройството само под надзор от възрастен. Дръжте опаковъчния материал (найлонови пликосе, гумени ленти и др.) на недостъпно за деца място! Има ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!

Съдържа функционални остри ръбове и точки! Малки части –
ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!



ОПАСНОСТ за Вашето дете! РИСК от нараняване!

Не пийте химикалите. След работа измивайте добре ръцете си с течаща вода. В случай на контакт с очите или устата изплакнете обилно с вода. В случай, че се появи болка незабавно потърсете лекарска помощ и вземете субстанциите с Вас.



ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

Този уред съдържа електронни компоненти, които работят с електрозахранване (батерии). Не оставяйте деца без надзор, когато работите с устройството. Използвайте уреда само както е описано в указанията за ползване, в противен случай съществува опасност от електрически удар.

Не бива да прегъвате, притискате, дърпате или прегазвате захранващите и свързващи кабели или удължители/адаптери. Пазете кабелите от остри ръбове и високи температури.

Преди работа проверете устройството, кабелите и съединенията за евентуални повреди. Никога не използвайте повредено устройство или устройство с повредени захранващи кабели и др. Работете с уреда само в напълно сухи условия и не го пипайте с мокри или влажни части на тялото.



ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Дръжте батериите на недостъпно за деца място! Уверете се, че правилно поставяте батериите в устройството.

Изтеклата от батериите киселина може да причини изгаряния! Избягвайте контакт с кожата, очите или лигавицата. В случай на контакт с киселината незабавно обилно изплакнете засегнатото място с чиста вода и потърсете лекарска помощ.



ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР/ЕКСПЛОЗИЯ!

Не излагайте устройството на висока температура. Използвайте само препоръчаните от производителя батерии. Не предизвиквайте късо съединение и не хвърляйте батериите или устройството в огън! Прекомерна горещина или неправомерно третиране могат да причинят късо съединение, пожар и дори експлозия. Не излагайте уреда на сътресения! В никакъв случай не зареждайте нормалните батерии, които не са зареждащи се! Те може да експлодират при зареждане!



ЗАБЕЛЕЖКА!

Използвайте само препоръчаните от производителя батерии. Винаги подменяйте слабите или празни батерии с нови, цели комплекти с пълен капацитет. Не използвайте други марки батерии или такива с различен капацитет. Батериите трябва да се извадят от устройството, ако не е било използвано дълго време. Не използвайте презареждаеми батерии. За щети, възникнали вследствие на неправилно поставени батерии, производителят не носи отговорност!

Важни правила за безопасност при провеждане на експеримент

- Всички лица, които се намират в непосредствена близост на провеждане на експеримента, трябва да носят подходящи защитни очила².
- Почиствайте всички части след употреба.
- Уверете се, че всички контейнери са плътно затворени след употреба и се съхраняват на сигурно място.
- След контакт с частите измивайте ръцете си добре.
- Не използвайте части, които не са включени в комплекта.
- Храненето, пиенето и пушенето в непосредствена близост на експеримента са забранени.
- Химикалите не трябва да влизат в контакт с части на тялото, особено устата и очите.
- Не съхранявайте годни за консумация неща в контейнерите.

LT Bendrieji saugumo nurodymai



Netinka jaunesniems nei 3 metų vaikams!

Nenaudokite, jeigu šalia yra mažų vaikų arba gyvūnų. Laikykite atokiai nuo mažų vaikų ir gyvūnų.



ĮSPĖJIMAS!

Šio produkto sudėtyje yra chemikalų ir (arba) medžiagų, kurios klasifikuojamos kaip nesaugios. Draudžiamas chemikalų kontaktas su kūno dalimis – ypač burna ir akimis. Viso darbo metu dėvėkite tinkamus apsauginius akinius.



ELEKTROS ŠOKO PAVOJUS!

Šiame prietaise yra elektronikos dalių, kurios eksploatuojamos naudojant elektros šaltinį (baterijos). Dirbdami niekada nepalikite vaikų be priežiūros! Naudoti galima tik kaip aprašyta instrukcijoje, kitu atveju kyla elektros šoko pavojus!



Kūno sužalojimų PAVOJUS!

Chemikalų negerkite! Po naudojimo rankas nuplaukite po tekančiu vandeniu. Jeigu buvo netyčinis kontaktas su akimis ar burna, plaukite vandeniu. Jeigu yra nusiskundimų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją ir parodykite medžiagas.



ELEKTROS ŠOKO PAVOJUS!

Niekada nesulenkite, neprispauskite arba netempkite elektros ir jungimo kabelių bei pailginimų ir jungiamųjų elementų. Kabelius saugokite nuo aštrių briaunų ir karščio. Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar nepažeistas kabelis ir jungtys. Niekada neeksploatuokite pažeisto prietaiso arba prietaiso su pažeistomis elektros dalimis! Prietaisą eksploatuokite visiškai sausoje aplinkoje ir prietaiso nelieskite šlapiomis ar drėgnomis kūno dalimis.



ĖSDINIMO PAVOJUS!

Baterijos negali patekti į vaikų rankas! Įdėdami baterijas laikykitės teisingo jų poliškumo. Ištekėjusi baterijos rūgštis gali ėsdinti! Venkite baterijos rūgšties kontakto su oda, akimis ir gleivine. Įvykus kontaktui su rūgštimi, kontaktavusias vietas nedelsdami gausiai nuplaukite švari vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.



GAISRO ARBA SPROGIMO PAVOJUS!

Prietaiso nenaudokite aukštoje temperatūroje. Naudokite tik rekomenduojamas baterijas. Draudžiama sukelti baterijų trumpą jungimą arba jas mesti į ugnį! Dėl per didelio karščio ir netinkamo naudojimo galimi trumpi jungimai, gaisrai ir net sprogamai! Venkite prietaiso sukrėtimų! Jokiu būdu neįkraukite įprastų, neįkraunamų baterijų! Dėl įkrovimo jos gali sprogti.



NURODYMAS!

Naudokite tik rekomenduojamas baterijas. Silpnas ar pažeistas baterijas visada pakeiskite visiškai nauju pilnų baterijų komplektu. Nenaudokite skirtingų prekės ženklų, tipų arba skirtingos talpos baterijų. Išimkite baterijas iš prietaiso, jeigu jis ilgesnį laiką nenaudojamas! Nenaudokite neįkraunamų baterijų. Gamintojas neprisiima atsakomybės už įtampos sukeltą žalą, jeigu buvo neteisingai įdėtos baterijos!

Svarbios saugumo technikos nuorodos bandymui vykdyti

- Visi žmonės bandymo vietoje turi būti su tinkamais apsauginiais akiniais.
- Pasinaudoję nuvalykite visas dalis.
- Įsitinkinkite, kad visi indai po naudojimo sandariai uždaryti ir saugiai laikomi.
- Dalis lietusias rankas kruopščiai nuplaukite.
- Nenaudokite jokių kitų dalių, kurių nėra komplekte.
- Niekada nevalgykite, negerkite ir nerūkykite bandymo vietoje.
- Reagentai neturi patekti ant kūno, svarbiausia – į burną ir akis.
- Induose nelaikykite jokio maisto.

Splošna opozorila



Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let!

Ne uporabljajte v bližini majhnih otrok ali živali. Hranite zunaj dosega majhnih otrok in živali.



NEVARNOST!

Otroci lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom odrasle osebe. Otrokom ne dovolite v bližino materialov embalaže (plastične vrečke, gumijasti trakovi itd.)! Obstaja NEVARNOST ZADUŠITVE! Vsebuje funkcionalne ostre vogale in točke! Majhni deli – NEVARNOST ZADUŠITVE!



SMRTNA NEVARNOST!

V tej napravi so elektronski sestavni deli, ki delujejo s pomočjo vira toka (baterije). Če napravo uporabljajo otroci, jih ne puščajte brez nadzora! Napravo je dovoljeno uporabljati le tako, kot je opisano v navodilih, sicer obstaja NEVARNOST UDARA TOKA! Nikoli ne zapogibajte, stiskajte, vlecite ali vozite prek električnih in povezovalnih kablov ter kabelskih podaljškov in priključkov. Kabel zaščitite pred ostrimi robovi in vročino.

Pred začetkom uporabe preverite, ali naprava, kabel in priključki niso poškodovani.

Nikoli ne začnite uporabljati poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi deli, ki so pod napetostjo.

Napravo uporabljajte le v popolnoma suhem okolju in se je ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi deli telesa.



TVEGANJE KEMIČNIH OPEKLIN!

Iztečena baterijska kislina lahko povzroči zajede. Preprečite kontakt

baterijske kisline s kožo, očmi in sluznico. V slučaju kontakta s kislino izperite prizadela mesta z veliko količino vode in kontaktirajte zdravnika.



NEVARNOST POŽARA / EKSPLOZIJE!

Naprave ne izpostavljajte visokim temperaturam. Uporabljajte le priporočene baterije. Naprave in baterij ne staknite na kratko ali je odvrzite v ogenj! Zaradi prevelike vročine in nepravilnega ravnanja, lahko pride do kratkih stikov, požarov in celo eksplozije! Ne tresite naprave. Nikoli ne uporabljajte običajnih baterij, ki se ne polnijo. Te lahko eksplodirajo med polnjenjem.



NAPOTEK!

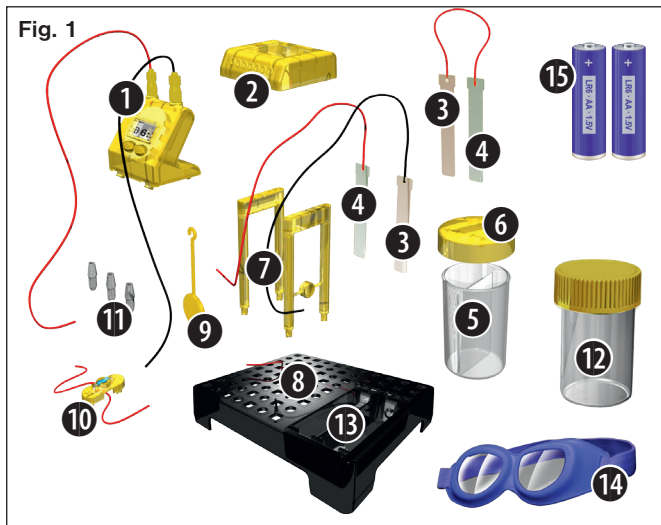
Uporabljajte le priporočene baterije. Slabe ali izrabljene baterije zamenjajte le s kompletom baterij s polno zmogljivostjo. Ne uporabljajte baterij različnih blagovnih znamk, tipov ali različno velike zmogljivosti. Baterije odstranite iz naprave le, če je ne boste uporabljali dalj časa! Ne uporabljajte baterij za ponovno polnjenje. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je posledica nepravilno vstavljenih baterij.

Delovni prostor za eksperiment mora biti čist in brez motečih elementov ter izven dosega živil. Prav tako mora biti dobro osvetljen in prezračen ter se nahajati v bližini vodnega vira. Priporočena je uporaba trdne mize s površino, ki je odporna na toploto.

Pomembna varnostna pravila za izvedbo eksperimenta

- Vse osebe v neposredni bližini izvajanja eksperimenta morajo nositi ustrezna zaščitna očala².
- Po vsaki uporabi očistite vse dele.
- Prepričajte se, da so vse posode po uporabi tesno zaprte in varno shranjene.
- Po rokovanju z deli si temeljito umijte roke.
- Ne uporabljajte delov, ki niso sestavni deli tega kompleta.

- V neposredni bližini eksperimenta nikoli ne jejte, pijte ali kadite.
- Kemikalije ne smejo priti v stik z deli telesa, še posebej z usti in očmi.
- V posodah ne shranjujte užitnih stvari.



DE Lieferumfang/Teileübersicht (Fig. 1)

1. Digitaluhr / 2. Halterung für die Uhr / 3. Kupferstreifen (2 Stck., rötlich-braun) (CAS: 7440-50-8, EINECS: 2311596)
4. Zinkstreifen (2 Stck, bläulich-grau) (CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753) / 5. Flüssigkeitsbehälter (zwei Kammern)
6. Behälterabdeckung / 7. Ständer für die Uhr (2 Stck.)
8. Grundplatte / 9. Pendel / 10. Widerstand
11. Federanschlüsse (3 Stck.) / 12. Aufbewahrungsbehälter¹
13. Batteriefach / 14. Arbeitsbrille² / 15. Batterien, Typ AA (2 Stck.)

¹Kupfer- und Zinkstreifen in diesem kindersicheren Behälter aufbewahren, wenn sie nicht benutzt werden. ²Die im Lieferumfang enthaltene Brille ist NICHT als Schutzbrille geeignet, sondern lediglich als Spielzeug OHNE ausreichende Schutzfunktion verwendbar.

Die folgenden Chemikalien werden als Gefahrenstoffe eingestuft. Bitte beachten Sie dazu die folgenden Anmerkungen (Risiko- und Sicherheitshinweise):

Zinkstreifen (Zn, CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753):

- Behälter stets fest verschlossen halten
- Behälter vor Feuchtigkeit schützen
- Bei Feuer Schaumlöscher einsetzen

GB Scope of delivery/Parts overview (Fig. 1)

1. Digital clock / 2. Stand for the clock / 3. Copper strip (2 pcs., reddish-brown) (CAS: 7440-50-8, EINECS: 2311596)
4. Zinc strip (2 pcs, bluish-grey) (CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753)
5. Container for liquid (two compartments) / 6. Container cover
7. Footholders for the clock (2 pcs.) / 8. Base plate / 9. Pendulum
10. Resistor / 11. Spring connectors (3 pcs.)
12. Storage containers¹ / 13. Battery compartment
14. Safety goggles² / 15. Batteries, type AA (2 pcs.)

¹Store the copper and zinc strips in this childproof containers when they are not in use. ²The goggles delivered with this set must NOT be used as safety goggles but only as a toy WITHOUT any protective function.

The following chemicals are classified as a safety hazard. Please read the following information (risk and safety advices):

zinc stripes (Zn, CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753):

- Always keep the container closed firmly
- Protect the container from moisture
- Use foam extinguisher in case of fire.

Opseg isporuke/Pregled dijelova (sl.)

1. Digitalni sat / 2. Držač sata
3. Bakrena traka (2 kom., crvenkasto-smeđe) (CAS: 7440-50-8, EINECS: 2311596)
4. Traka od cinka (2 kom., plavkasto-sive) (CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753)
5. Spremnik za tekućinu (dvije komore) / 6. Pokrivač spremnika
7. Stalak za sat (2 kom.) / 8. Osnovna ploča / 9. Klatno
10. Otpornik / 11. Priklučci s oprugom (3 kom.)
12. Spremnik za čuvanje¹ / 13. Pretinac za baterije
14. Radne naočale² / 15. Baterije, tip AA (2 kom.)

¹Trake od bakra i cinka čuvajte u ovom spremniku osiguranom od dohvata djece, kada ih ne koristite. ²Naočale sadržane u opsegu isporuke NISU prikladne kao zaštitne naočale, nego mogu biti korištene samo kao igračka BEZ dostatne zaštitne funkcije.

Sljedeće kemikalije su stupnjevane kao opasne tvari. Molimo s time u vezi obratite pozornost na sljedeće napomene (napomene o rizicima i sigurnosne napomene):

Traka od cinka (Zn, CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753):

- Spremnik čuvajte uvijek u čvrsto zatvorenom stanju
- Spremnik zaštitite od vlage
- U slučaju požara koristite aparat za gašenje pjenom

BG Обем на доставката/Частичен преглед (Фиг. 1)

1. Дигитален часовник / 2. Дърчач за часовника
3. Медна лента (2 бр., червеникавокафява) (CAS: 7440-50-8, EINECS: 2311596)
4. Цинкова лента (2 бр., синкавосива) (CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753)
5. Контейнер за течности (с две камери)
6. Капак за контейнера / 7. Стойка за часовника (2 бр.)
8. Монтажна плоча / 9. Махало / 10. Резистор
11. Пружинни връзки (3 бр.) / 12. Контейнер за съхранение¹
13. Отделение за батерии / 14. Работни очила²
15. Батерии, тип AA (2 бр.)

¹Съхранявайте медната и цинковата лента в този обезопасен за деца контейнер, когато не се използват. ²Включените в обема на доставката очила НЕ са предназначени за употреба като защитни очила и могат да се използват само като играчка БЕЗ адекватна защитна функция.

Посочените по-долу химикали са класифицирани като опасни вещества. В тази връзка обърнете внимание на бележките по-долу (указания за опасност и безопасност):

Ценкова лента (Zn, CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753):

- Винаги дръжте контейнера плътно затворен.
- Пазете контейнера от влага.
- При пожар използвайте пожарогасител с пена.

LT Teikiama apimtis / dalių apžvalga (1 pav.)

1. Skaitmeninis laikrodis / 2. Laikrodžio laikiklis
3. Vario juostos (2 vnt., raudonai rudos) (CAS: 7440-50-8, EINECS: 2311596)

4. Cinko juostos (2 vnt., melsvai pilkos) (CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753)
5. Skysčio indas (dviejų kamerų) / 6. Indo dangtis
7. Stovas laikrodžiui (2 vnt.) / 8. Pagrindinė plokštė
9. Švytuoklė / 10. Varža / 11. Spyruoklių jungiamieji elementai (3 vnt.)
12. Laikymo indas¹ / 13. Baterijos dalis / 14. Darbiniai akiniai
15. Baterijos, tipas AA (2 vnt.)

¹Nenaudojamas varines ir cinko juostas laikykite šiame nuo vaikų saugiam inde. ²Teikiamame komplekte gautų akinių **NEGALIMA** naudoti kaip apsauginių; jie pakankamai **NEATLIEKA** apsauginės funkcijos.

Žemiau išvardyti reagentai priskiriami pavojingoms medžiagoms. Įsidėmėkite toliau pateiktas pastabas (rizikos ir saugumo technikos nuorodas):

Cinko juostos (Zn, CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753):

- Indą visuomet laikykite gerai uždarytą
- Indą saugokite nuo drėgmės
- Gaisrą gesinkite putų gesintuvu

SI Obseg dobave/Seznam delov (slika 1)

1. Digitalna ura / 2. Držalo za uro
3. Bakreni trakovi (2 kosa, rdečkasto rjava) (CAS: 7440-50-8, EINECS: 2311596)
4. Cinkovi trakovi (2 kosa, modro siva) (CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753)
5. Posoda za tekočino (dve komori)
6. Pokrov posode / 7. Stojalo za uro (2 kosa)
8. Osnovna plošča / 9. Nihalo /
10. Upor / 11. Vzmetne sponke (3 kosi)
12. Posoda za shranjevanje^{1/} / 13. Prostor za baterije
14. Delovna očala² / 15. Baterije tipa AA (2 kosa)

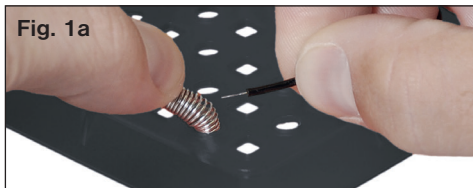
¹Ko bakrenih in cinkovih trakov ne uporabljate, jih hranite v tej posodi z otroškim varovalom. ²Očala v obsegu dobave NISO primerna kot zaščitna očala, saj se uporabljajo le kot igrača BREZ zadostne zaščitne funkcije.

Naslednje kemikalije so razvrščene kot nevarne snovi.

Upoštevajte naslednje opombe (varnostne napotke in napotke o preprečevanju tveganja):

Cinkova trakova (Zn, CAS: 7440-66-6, EINECS: 2311753):

- posoda naj bo vedno tesno zaprta
- posodo zaščitite pred vlago
- v primeru požara uporabite peno za gašenje



DE Flüssigkeitsbetriebene Uhr zusammenbauen



HINWEIS!

Die Federanschlüsse (11) kannst du nach dem Einsetzen biegen, so dass Spalten entstehen, durch die du die Metalldrähte stecken kannst (Fig. 1a).



GB Assembling the liquid-powered clock



NOTE!

After inserting the spring connectors (11) you can bend them, so that gaps will be created through which you can insert the metal wire ends of the cables. (Fig. 1a)

Sastavljanje sata pogonjenog tekućinom

НАПОМЕНА!

Priključke s oprugom (11) nakon umetanja možeš savijati, tako da nastanu prorezi, kroz koje možeš metalne žice proturiti.

Сглобяване на часовника, който се задвижва с течности

УКАЗАНИЕ!

След като поставиш пружинните връзки (11), можеш да ги огънеш, за да се получат процепи, през които да прокараш металните жици.

Skysčiu varomo laikrodžio surinkimas

NUORODA!

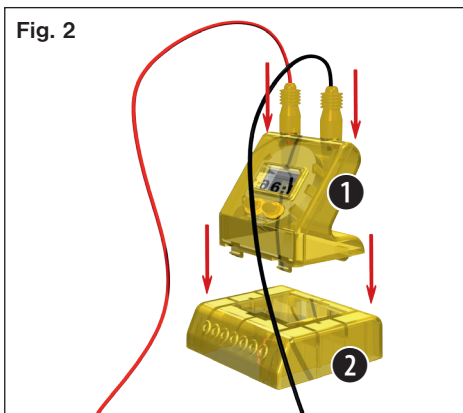
Spyruoklinius jungiamuosius elementus (11) prijungę sulenkite taip, kad atsirastų tarpeliai, per kuriuos galėsite įstatyti metalines vielas.

Sestavljanje ure s tekočino

OBVESTILO!

Vzmetne sponke (11) lahko po vstavitvi ukrivite, da tako nastane vrzel skozi katero lahko vstavite kovinske žice.

Fig. 2



DE Schritt 1 (Fig. 2)

Setze die Digitaluhr (1) in die Halterung (2) wie in Fig. 2 dargestellt ein.

GB Step 1 (Fig. 2)

Insert the digital clock (1) in the stand (2) as shown in Fig. 2.

HR Korak 1 (sl. 2)

Umetni digitalni sat (1) u držač (2) na način prikazan na sl. 2.

BG Стъпка 1 (Фиг. 2)

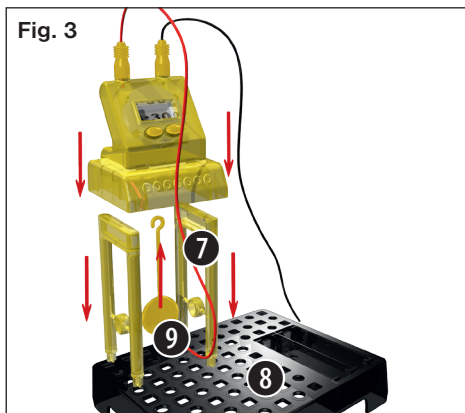
Постави дигиталния часовник (1) в държача (2), както е показано на Фиг. 2.

LT 1 žingsnis (2 pav.)

Skaitmeninį laikrodį (1) įstatykite į laikiklį (2) taip, kaip parodyta 2 pav.

SI 1 korak (slika 2)

Digitalno uro (1) postavite v držalo (2) kot je prikazano na sliki 2.



DE Schritt 2 (Fig. 3)

Bringe das Pendel (9) wie in Fig. 3 gezeigt unter der Halterung für die Uhr an und setze beidseitig in die Ständer für die Uhr (7) ein. Setze anschließend alles in die Grundplatte (8) ein.

GB Step 2 (Fig. 3)

Attach the Pendulum (9) to the bottom of the stand as shown in Fig. 3 and then place it with both sides on the footholders for the clock (7). After that place everything on the base plate (8).

HR Korak 2 (sl. 3)

Postavki klatno (9) na način prikazan na sl. 3 ispod držača sata i onda ih obostrano umetni u stalke za sat (7). Nakon toga sve to umetni u osnovnu ploču (8).

BG Стъпка 2 (Фиг. 3)

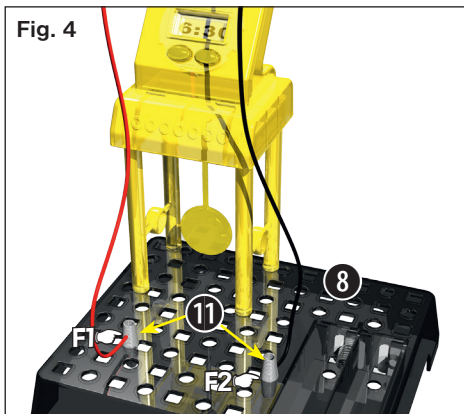
Първо постави махалото (9) под държача за часовника, както е показано на Фиг. 3, и го сложи от двете страни в стойките за часовника (7). След това постави всичко върху монтажната плоча (8).

LT 2 žingsnis (3 pav.)

Švytuoklę (9) kaip parodyta 3 pav. Padėkite po laikrodžiu laikiklius ir iš abiejų pusių įstatykite į laikrodžio stovus (7). Po to viską įstatykite į pagrindinę plokštę (8).

SI 2 korak (slika 3)

Nihalo (9) namestite pod držalo za uro, kot je prikazano na sliki 3 in jo nato obojestransko namestite v obe stojali za uro (7). Nato vse vstavite v osnovno ploščo (8).



DE Schritt 3 (Fig. 4)

Setze zwei Federanschlüsse (11) in die Grundplatte (8) ein. Stecke dazu die Federn jeweils mit dem schmalen Ende voran so weit wie möglich in die Löcher F1 und F2 auf der Grundplatte. Verbinde das rote Kabel der Uhr mit dem Federanschluss F1 und das schwarze Kabel mit F2 (Fig. 4).

GB Step 3 (Fig. 4)

Place two spring connectors (11) onto the base plate (8). Insert them with their small ends first as deep as possible into the holes

F1 to F2 on the base plate. Connect the red clock cable with the spring connector F1 and the black cable with F2 (Fig. 4).

HR Korak 3 (sl. 4)

Umetni dva priključka s oprugom (11) u osnovnu ploču (8). U tu svrhu utakni opruge s uskim krajevima prema naprijed što je moguće dalje u rupe F1 i F2 na osnovnoj ploči. Poveži crveni kabel sata s priključkom s oprugom F1 i crni kabel sa F2 (sl. 4).

BG Стъпка 3 (Фиг. 4)

Вкарай две пружинни връзки (11) в монтажната плоча (8). За целта постави пружините с тесните краища напред, като ги вкараш възможно най-навътре в отвори F1 и F2 на монтажната плоча. Свържи червения кабел на часовника с пружинна връзка F1, а черния кабел с F2.

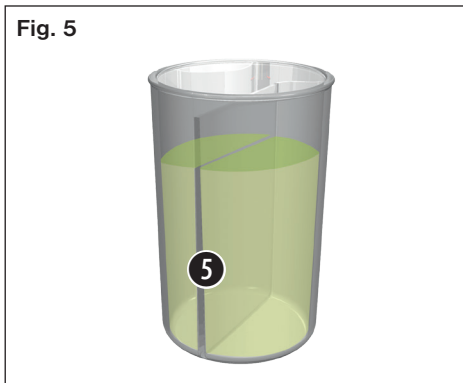
LT 3 žingsnis (4 pav.)

Vėliau į pagrindinę plokštę (8) įstatykite du spyruoklinius jungiamuosius elementus (11). Spyruokles smailiaisiais galais įkiškite kaip galima giliau į pagrindinės plokštės skylutes F1 ir F2. Raudonos spalvos laikrodžio kabelį sujunkite su spyruokliniu jungiančiuoju elementu F1, juodą kabelį su F2 (4 pav.).

SI 3 korak (slika 4)

Vstavite dve vzmetni sponki (11) v osnovno ploščo (8). Vzmeti z ozkim koncem naprej vtaknite čim dlje v luknje od F1 do F2 na osnovni plošči. Povežite rdeči kabel ure z vzmetno sponko F1 in črni kabel s F2 (slika 4).

Fig. 5



DE Schritt 4 (Fig. 5)

Fülle die beiden Kammern des Flüssigkeitsbehälters (5) wie in Fig. 5 dargestellt bis etwa 1 cm unterhalb des Endes der Kammertrennwand mit Saft, Limonade oder Essig. Diese Flüssigkeit dient als Elektrolytlösung der Batterie.

GB Step 4 (Fig. 5)

As shown in Fig. 5 fill both compartments of the container (5) with juice, lemonade or vinegar up to 1 cm underneath the end of the partition wall. This liquid is used as an electrolyte solution of the battery.

HR Korak 4 (sl. 5)

Dvije komore spremnika za tekućinu (5) na način prikazan na sl. 5 do približno 1 cm ispod kraja pregradne stjenke komore napuni sokom, limunadom ili octom. Ova tekućina će onda služiti kao elektrolitna otopina baterije.

BG Стъпка 4 (Фиг. 5)

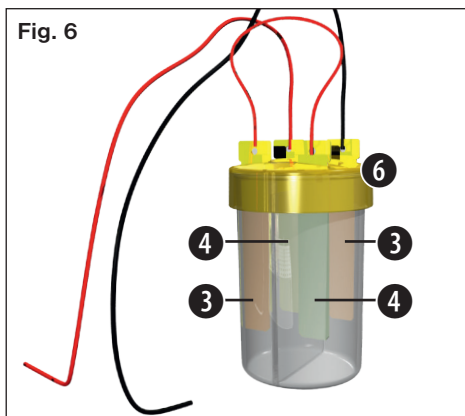
Напълни двете камери на контейнера за течности (5), както е показано на Фиг. 5, докато остане 1 см под края на преградата на камерата със сок, лимонада или оцет. Тази течност ще играе ролята на електролитен разтвор за батерията.

LT 4 žingsnis (5 pav.)

Abi skysčio indo (5) kameras užpildykite taip, kaip parodyta 5 pav., maždaug 1 cm žemiau pertvaros sienelės galo sultimis, limonadu arba actu. Šis skystis tarnaus kaip baterijos elektrolito tirpalas.

SI 4 korak (slika 5)

Obe komori posode za tekočino (5) napolnite do približno 1 cm pod robom komorne stene s sokom, limonado ali kisom, kot je prikazano na sliki 5. Ta tekočina deluje kot elektrolitska raztopina baterije.



DE Schritt 5 (Fig. 6)

Setze die Behälterabdeckung (6) auf und die Kupfer- (3) und Zinkstreifen (4) wie in Fig. 6 dargestellt ein. Diese bezeichnet man als die Elektroden der Batterie. Die einzelnen Metallstreifen dürfen sich nicht gegenseitig berühren. Achte darauf, dass für jede Behälterkammer jeweils ein Kupfer- und ein Zinkstreifen eingesteckt ist, damit es funktioniert. Bedenke, dass die Kupferstreifen rötlich-braun und Zinkstreifen bläulich-grau sind.

GB Step 5 (Fig. 6)

Put on the container cover (6) and insert the copper strip (3) and the zinc strip (4) as shown in Fig. 6. These are called the electrodes of the battery. The individual metal strips must not touch each other. Make sure a copper strip and zinc strip is inserted to each container partition to make it work. Remember that the copper strips are reddish-brown and the zinc strips are bluish-grey.

HR Korak 5 (sl. 6)

Postavi pokrov na spremnik (6) i umetni bakrene trake (3) i trake od cinka (4) na način prikazan na sl. 6. Njih nazivamo elektrodama baterije. Pojedine metalne trake se ne smiju međusobno dodirivati. Obrati pozornost, da za svaku komoru spremnika bude umetnuta po jedna traka od bakra i jedna traka od cinka, kako bi funkcioniralo. Vodi računa o tome, da su bakrene trake crvenkasto-smeđe, a trake od cinka plavičasto-sive boje.

BG Стъпка 5 (Фиг. 6)

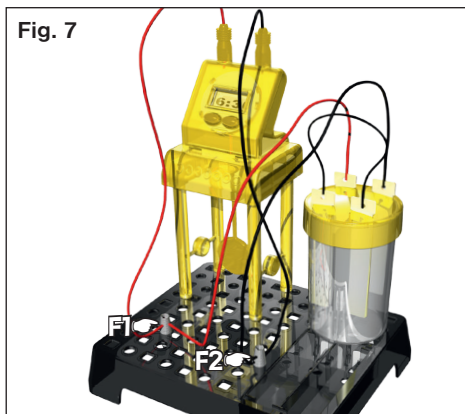
Сложи капака за контейнера (6), медната (3) и цинковата (4) лента, както е показано на Фиг. 6. Това са електродите на батерията. Отделните метални ленти не трябва да влизат в контакт една с друга. За да работи, трябва да внимаващ във всяка от камерите на контейнера да има медна и цинкова лента. Не забравяй, че медните ленти са червеникавокафяви, а цинковите са синкавосиви.

LT 5 žingsnis (6 pav.)

Uždėkite indo dangtį ir vario bei cinko juostas taip, kaip parodyta 6 pav. Jie vadinami baterijos elektrodais. Atskiros metalinės juostelės negali liestis galuose tarpusavyje. Atkreipkite dėmesį į tai, kad kiekvienoje indo kameroje būtų viena vario ir viena cinko juosta, kitaip prietaisas neveiks. Atminkite, kad vario juosta yra raudonai ruda, o cinko – melsvai pilka.

SI 5 korak (slika 6)

Pokrov posode (6) postavite na bakrene (3) in cinkove trakove (4), kot je prikazano na sliki 6. To označujemo kot elektrode baterije. Posamezni kovinski trakovi se med seboj ne smejo dotikati. Pazite na to, da je v vsako komoro posode vstavljen en bakren in en cinkov trak, saj bo le tako delovalo. Upoštevajte, da so bakreni trakovi rdečkasto rjave barve, cinkovi trakovi pa modro sive barve.



DE Schritt 6 (Fig. 7)

Verbinde das rote Kabel mit einem Kupferstreifens und dem Federanschluss F1. Das schwarze Kabel verbindest du mit dem Zinkstreifen der anderen Kammer und mit F2 (siehe Fig. 7). Nun verbinde noch die beiden anderen Zink- und Kupferstreifen direkt miteinander. Fertig! Die Digitaluhr wird nun mit Strom versorgt.

GB Step 6 (Fig. 7)

Connect the red cable with a copper strip and the spring connector F1. Connect the black cable with the zinc strip in the opposite container partition and with F2 (Fig. 7). Now connect the other zinc

strip and copper strip together. You're done! The digital clock is now powered up.

HR Korak 6 (sl. 7)

Poveži crveni kabel s jednom bakrenom trakom i priključkom s oprugom F1. Crni kabel poveži s trakom od cinka druge komore i sa F2 (vidi sl. 7). Zatim još poveži dvije druge trake od cinka i bakra direktno međusobno. Gotovo! Digitalni sat se sada snabdijeva strujom.

BG Стъпка 6 (Фиг. 7)

Свържи червения кабел с медната лента и пружинна връзка F1. Свържи черния кабел с медната лента на другата камера и с F2 (виж Фиг. 7). А сега свържи двете медни и цинкови ленти директно една с друга. Готово! Дигиталният часовник вече се хранва с ток.

LT 6 žingsnis (7 pav.)

Sujunkite raudoną kabelį su vario juosta ir spyruokliniu atvadu F1. Juodą kabelį sujunkite su kitos kameros cinko juosta ir su F2 (žr. 7 pav.) Sujunkite dar abi kitas cinko ir vario juostas tiesiog vieną su kita. Atlikta! Skaitmeninis laikrodis gauna srovę.

SI 6 korak (slika 7)

Rdeči kabel povežite z enim bakrenim trakom in vzmetno sponko F1. Črni kabel povežite s cinkovim trakom druge komore in s F2 (glejte sliko 7). Sedaj med seboj povežite še oba preostala bakrena in cinkova trakova. Končano! Digitalna ura se sedaj napaja z električno energijo.

DE Was geschieht bei diesem Experiment?

Die Digitaluhr benötigt Elektrizität, um zu arbeiten. Elektrizität wird produziert durch den Fluss mikroskopisch kleiner Partikel, die man Elektronen nennt. Die Batterie, die du gerade gebaut hast, sorgt dafür, dass diese Elektronen fließen können. Das ist also elektrischer Strom. Was passiert genau? Es findet eine chemische Reaktion an den Zink- und Kupferstreifen statt. In Verbindung mit der sauren Lösung findet dann

ein Elektronenfluss statt, wenn sie mit einem Kabel verbunden sind. Wie jede normale Batterie hat auch diese eine begrenzte Lebenszeit. An der Kupferelektrode wird Wasserstoff produziert während an der Zink-Elektrode Oxid-Ablagerungen entstehen, die als Barriere zwischen dem Metall und der Elektrolytlösung fungieren. Um deine Batterie wieder zu verwenden, reinige die Metallstreifen mit Sandpapier und fülle die Behälterkammern erneut mit frischer Flüssigkeit.

GB What happens in this experiment?

The digital clock needs electricity to work. Electricity is produced through the flow of tiny particles which are called electrons. The battery that you have already built ensures for a constant flow of the electrons. This is electrical current. What happens in detail? A chemical reaction takes place on the zinc and copper strips. In combination with the acid solution a flow of the electrons proceeds as long as they are connected with the cable. As every normal battery also this one has a limited lifetime. Hydrogen is produced at the copper electrode and on the zinc electrode oxide deposits are formed which function as a barrier between the metal and the electrolyte solution. To reuse the battery just clean the metal strips with sand paper and fill the container partitions with new fresh liquid.

HR Što se događa kod ovog eksperimenta?

Digitalnom satu je potrebna električna energija, kako bi mogao raditi. Električna energija se generira protokom mikroskopski sitnih čestica, koje nazivamo elektronima. Baterija, koju ste upravo sastavili, osigurava da takvi elektroni mogu protjecati. To je dakle električna struja. Što se točno događa? Dolazi do kemijske reakcije na trakama od cinka i bakra. U vezi s kiselom otopinom dolazi do protoka elektrona, kada su povezani kabelom. Kao svaka normalna baterija i ova ima ograničeni radni vijek. Na bakrenoj elektrodi se stvara vodik, dok na elektrodi od cinka nastaju oksidne naslage, koje djeluju kao zapreka između metala i elektrolitske otopine. Da bi tvoju bateriju ponovo koristio, očisti metalne trake pješčanim papirom i napuni spremnike ponovo svježom tekućinom.

BG Какво се случва в този експеримент?

За да работи, дигиталният часовник се нуждае от електричество. Електричеството се произвежда от протичането на микроскопични частици, наречени електрони. Батерията, която току-що сглоби, се грижи за протичането на тези електрони. Тоест това е електрически ток. Какво се случва точно? Върху цинковата и медната лента се осъществява химична реакция. При съединението с киселинния разтвор електроните започват да протичат, когато са свързани с кабел. Както всяка друга батерия и тази има ограничен живот. На медния електрод се образува водород, а на цинковия се образуват оксидни отлагания, които действат като бариера между метала и електролитния разтвор. За да използваш батерията си отново, почисти металните ленти с шкурка и напълни камерите на контейнера с нова течност.

LT Kas atsitiko per šį bandymą?

Kad galėtų veikti skaitmeniniam laikrodžiui reikia elektros. Elektra gamina mikroskopiškai mažų dalelių, vadinamų elektronais, srautas. Baterija, kurią ką tik įdėjote, užtikrina, kad elektronai galėtų tekėti. Tai yra elektros srovė. Kas atsitiko? Prie cinko ir vario juostų vyksta cheminės reakcijos. Esant sąlyčiai su rūgščiu tirpalu ir sujungus kabeliu atsiranda elektronų srautas. Kaip ir kiekviena baterija, taip ir ši tarnauja ribotą laiką. Ant vario elektrodo skiriasi vandenilis, o ant cinko elektrodo atsiranda oksidų nuosėdos, kurios sudaro barjerą tarp metalo ir elektrolito tirpalo. Kad bateriją galima būtų toliau naudoti, nuvalykite metalo juostas švitrinium popieriumi, o indo kameras užpildykite šviežiu skysčiu.

SI Kaj se zgodi pri tem eksperimentu?

Digitalna ura za delovanje potrebuje elektriko. Električna se proizvaja s pretokom mikroskopskih delcev, ki jih imenujemo elektroni. Baterija, ki ste jo ravnokar sestavili, poskrbi za to, da lahko ti elektroni tečejo. To je torej električni tok. Kaj natančno se zgodi? Na bakrenih in cinkovih trakovih se odvija kemična reakcija. Če so povezani s kablom, pride v povezavi s kislino raztopino nato do pretoka elektronov. Kot vsaka normalna baterija ima tudi ta omejeno življenjsko dobo. Na bakreni elektrodi se proizvaja vodik, medtem ko na cinkovi elektrodi nastajajo oksidne usedline, ki služijo kot prepreka med kovino in elektrolitsko raztopino. Če želite baterijo ponovno uporabiti, očistite kovinske trakove s smirkovim papirjem in ponovno napolnite obe komori posode s svežo tekočino.

DE Batteriebetriebene Uhr zusammenbauen

Schritt 1

Führe die Schritte 1. und 2. aus dem Kapitel „Flüssigkeitsbetriebene Uhr zusammenbauen“ aus, um die Uhr zusammenzubauen. Trenne die flüssigkeitsbetriebene Batterie von den Federanschlüssen und entferne Sie von der Grundplatte.

GB Assembling the battery-powered clock

Step 1

Repeat steps 1 and 2 of chapter „Assembling the liquid-powered clock“ to assemble the clock. Disconnect the liquid-powered clock from the spring connectors and remove it from the base plate.

HR Sastavljanje sata pogonjenog baterijom

Korak 1

Izvedi korake 1. i 2. poglavlja „Sastavljanje sata pogonjenog tekućinom“, kako bi sastavio sat. Odvoji sat pogonjen tekućinom od priključaka s oprugom i odstrani ga s osnovne ploče.

BG Сглобяване на часовника, който се задвижва с батерия

Стъпка 1

Изпълни стъпки 1 и 2 от глава „Сглобяване на часовника, който се задвижва с течности“, за да сглобиш часовника. Разедини батерията, която се задвижва с течности от пружинните връзки, и я свали от монтажната плоча.

LT Bateria varomo laikrodžio surinkimas

1 žingsnis

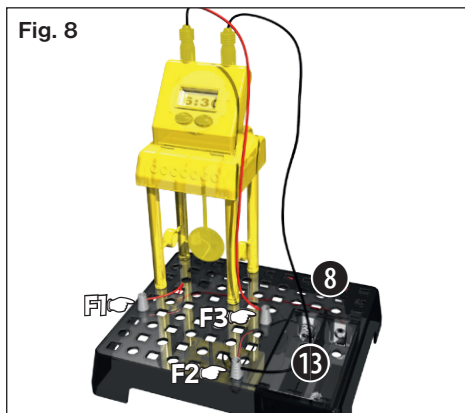
Surinkite laikrodį; šiam tikslui atlikite skyriuje „Skysčiu varomas laikrodis“ aprašytus žingsnius 1 ir 2. Atskirkite skysčiu varomą bateriją nuo spyruoklinių atvadų ir nuimkite ją nuo pagrindinės plokštės.

SI Sestavljanje ure z baterijo

1 korak

Sledite 1. in 2. koraku v poglavju »Sestavljanje ure s tekočino«, da sestavite uro. Uro s tekočino ločite od vzmetnih sponk in jo odstranite iz osnovne plošče.

Fig. 8



DE Schritt 2 (Fig. 8)

Setze drei Federanschlüsse (11) in die Grundplatte (8) ein. Stecke dazu die Federn jeweils mit dem schmalen Ende voran so weit wie möglich in die Löcher F1, F2 und F3 auf der Grundplatte. Verbinde das rote Kabel des Batteriefachs (13) mit dem Federanschluss F1 und das schwarze Kabel mit F2 (Fig. 8).

GB Step 2 (Fig. 8)

Place three spring connectors (11) onto the base plate (8). Insert them with their small ends first as deep as possible into the holes F1, F2 and F3 on the base plate. Connect the red battery compartment cable (13) with the spring connector F1 and the black cable with F2 (Fig. 8).

HR Korak 2 (sl. 8)

Umetni tri priključka s oprugom (11) u osnovnu ploču (8). Uz to opruge umetni uskim krajem prema naprijed koliko je moguće daleko u rupe F1, F2 i F3 na osnovnoj ploči. Poveži crveni kabel pretinca za baterije (13) s priključkom s oprugom F1 i crni kabel sa F2 (sl. 8).

BG Стъпка 2 (Фиг. 8)

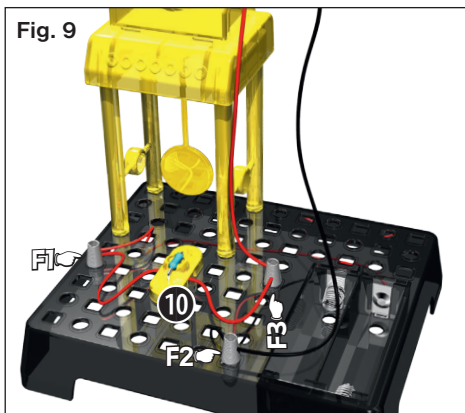
Постави три пружинни връзки (11) в монтажната плоча (8). За целта постави пружините с тесните краища напред, като ги вкараш възможно най-навътре в отвори F1, F2 и F3 на монтажната плоча. Свържи червения кабел на отделението за батериите (13) с пружинна връзка F1, а черния кабел с F2 (Фиг. 8).

LT 2 žingsnis (8 pav.)

Į pagrindinę plokštę (8) įstatykite tris spyruoklinius atvadus (11). Šiam tikslui spyruokles siauraisiais galais įkiškite kiek galima giliau į pagrindinės plokštės skylutes F1, F2 ir F3. Baterijos skyriaus (13) raudoną kabelį prijunkite prie spyruoklinio atvado F1, o juodą – rie F2 (8 pav.)

SI 2 korak (slika 8)

Vstavite tri vzmetne sponke (11) v osnovno ploščo (8). Vzmeti z ozkim koncem naprej vtaknite čim dlje v luknje F1, F2 in F3 na osnovni plošči. Povežite rdeči kabel prostora za baterije (13) z vzmetno sponko F1 in črni kabel s F2 (slika 8).



DE Schritt 3 (Fig. 9)

Setze wie in Fig. 9 dargestellt den Widerstand (10) auf die Grundplatte und verbinde die Kabel mit den Federanschlüssen wie nachfolgend beschrieben:

Uhr, rotes Kabel: F3

Uhr, schwarzes Kabel: F2

Widerstand, rote Kabel: F1, F3

GB Step 3 (Fig. 9)

Place the resistor (10) onto the base plate as shown in fig. 9 and connect the cables with the spring connectors as described below:

Clock, red cable: F3

Clock, black cable: F2

Resistor, red cables: F1, F3

HR Korak 3 (sl. 9)

Postavi na način prikazan na sl. 9 otpornik (10) na osnovnu ploču i poveži kabele s priključcima s oprugom kao što je u nastavku opisano:

Sat, crveni kabel: F3

Sat, crni kabel: F2

Otpornik, crveni kabeli: F1, F3

BG Стъпка 3 (Фиг. 9)

Постави резистора (10) върху монтажната плоча, както е показано на Фиг. 9, и свържи кабелите с пружинните връзки, както е описано по-долу:

Часовник, червен кабел: F3

Часовник, черен кабел: F2

Резистор, червен кабел: F1, F3

LT 3 žingsnis (9 pav.)

Į pagrindinę plokštę įstatykite varžą taip, kaip parodyta 9 pav. (10) ir prijunkite kabelius prie spyruoklinių atvadų taip, kaip aprašyta toliau.

Laikrodžio raudonas kabelis: F3

Laikrodžio juodas kabelis: F2

Varžos raudonas kabelis: F1, F3

SI 3 korak (slika 9)

Vstavite upor (10) na osnovno ploščo, kot je prikazano na sliki 9, in povežite kable z vzmetnimi sponkami, kot je opisano v nadaljevanju:

Ura, rdeči kabel: F3

Ura, črni kabel: F2

Upor, rdeča kabla: F1, F3

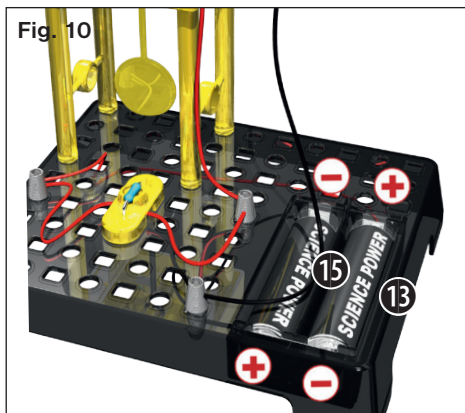


Fig. 10

DE Schritt 4 (Fig. 10)

Fertig! Setze 2 Batterien vom Typ AA (15) wie in Fig. 10 gezeigt und entsprechend den Polaritätsmarkierungen in das Batteriefach (13) ein.

GB Step 4 (Fig. 10)

You're done! Insert 2 AA type batteries (15) into the battery compartment (13) as shown in Fig. 10 and according to the correct polarity marks.

HR Korak 4 (sl. 10)

Gotovo! Umetni 2 baterije tipa AA (15) na način prikazan na sl. 10 i u skladu s oznakama u pogledu polariteta u pretinac za baterije (13).

BG Стъпка 4 (Фиг. 10)

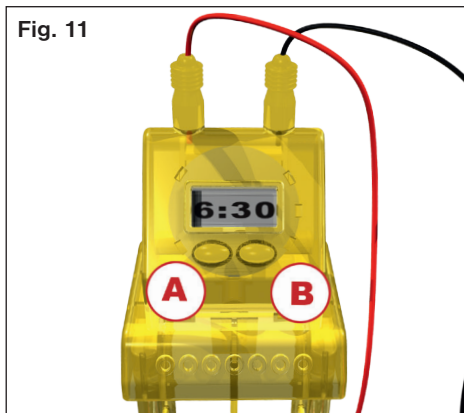
Готово! Постави 2 батерии тип AA (15) в съответствие с маркировките за поляритета в отделението за батериите (13), както е показано на Фиг. 10.

LT 4 žingsnis (10 pav.)

Atlikta! Įdėkite AA tipo baterijas (15) kaip parodyta Fig. 10 ir prijunkite jas užtikrindami baterijų skyriuje nurodytus polius (13).

SI 4 korak (slika 10)

Končano! V skladu z oznakami polarnosti vstavite 2 bateriji tipa AA (15) v prostor za baterije (13), kot je prikazano na sliki 10.



DE Einstellmöglichkeiten der Uhr (Fig. 11)

1. Normaler Anzeigemodus 1: Stunden- und Minutenanzeige

Drücke Knopf B einmal.

Im Display werden der Monat und das Datum für etwa 1 Sekunde angezeigt. Danach wechselt die Anzeige zurück in den normalen Zeitmodus.

2. Normaler Anzeigemodus 2: Anzeige von Stunden und Minuten, Monat und Datum sowie Sekunden

Drücke Knopf B mehrmals hintereinander, um zwischen den verschiedenen Anzeigarten zu wechseln.

3. Einstellungsmodus: Einstellung von Monat Datum, Stunden und Minuten

Drücke Knopf B, um den gewünschten Wert anzuzeigen.

Drücke Knopf A, um den jeweiligen Wert zu verändern.

Drücke Knopf B, um zum nächsten Wert zu springen

GB Clock settings (Fig. 11)

1. Normal display mode 1: Hours and minutes

Press button B once.

Month and date are shown in the display for approx. 1 sec. After that it turns back into normal time mode.

2. Normal display mode 2: Hours and minutes, month and date, seconds

Press button B several times to switch between the different displays

3. Setting mode: Set month, date, hours and minutes

Press button B to show the desired value.

Press button A to change the selected value.

Press button B to skip to the next value.

HR Mogućnosti podešavanja sata (sl. 11)

1. Normalni modus prikaza 1: Prikaz sati i minuta

Pritisni gumb B jednom.

Na zaslonu se pojavljuje prikaz mjeseca i datuma na približno 1 sekundu. Nakon toga prikaz prelazi u normalni modus vremena.

2. Normalni modus prikaza 2: Normalni modus prikaza 2: Prikaz sati i minuta, mjeseca i datuma, kao i sekundi

Pritisni gumb B više puta redom, kako bi prelazio od jedne vrste prikaza do druge.

3. Modus podešavanja: Podešenje mjeseca, datuma, sati i minuta

Pritisni gumb B, da bi pozvao prikaz željene vrijednosti.

Pritisni gumb A, da bi promijenio dotičnu vrijednost.
Pritisni gumb B, da preskočiš na sljedeću vrijednost

BG **Настройка на часовника (Фиг. 11)**

1. Нормален режим 1: показване на часове и минути

Натисни бутон B веднъж.

На дисплея се показват месецът и датата за около 1 секунда.

След това дисплеят превключва обратно към нормален режим на показване на времето.

2. Нормален режим 2: показване на часове и минути, месеца, датата и секундите

Натисни бутон B няколко пъти, за да превключиш между различните режими.

3. Setting mode: настройка на месеца, датата, секундите и минутите

Натисни бутон B, за да се покаже желаната стойност.

Натисни бутон A, за да промениш съответната стойност.

Натисни бутон B, за да преминеш към следващата стойност.

LT **Laikrodžio nustatymo galimybės (11 pav.)**

1. Normalios indikacijos režimas 1: Valandų ir minučių indikatorius
Vieną kartą paspauskite mygtuką B.

Indikatoriuje maždaug 1 sekundę rodomas mėnuo ir data. Po to indikatorius grįžta į normalų laiko režimą.

2. Normalios indikacijos režimas 2: Indikatorius rodo valandas ir minutes, mėnesį, datą bei sekundes

Paspauskite mygtuką B kelis kartus, kad perjungtumėte įvairius rodymo būdus.

3. Nustatymo režimas Mėnesio, datos, valandų ir minučių nustatymas:

Paspauskite mygtuką B, kad pamatytum pageidaujamą reikšmę.

Paspauskite mygtuką A, kad pakeistumėte atitinkamą reikšmę.

Paspauskite mygtuką B, kad pakeistumėte reikšmę.

SI **Možnosti nastavitve ure (slika 11)**

1. Normalen na in prikazovanja 1: Prikaz ure in minut

Enkrat pritisnite gumb B.

Na zaslonu se za približno 1 minuto prikažeta mesec in datum. Nato se prikaz vrne na normalen asovni na in.

2. Normalen na in prikazovanja 2: Prikaz ure in minut, meseca in datuma ter sekund

Za preklop med razli nimi na ini prikaza ve krat zaporedoma pritisnite gumb B.

3. Nastavitveni na in: Nastavitev meseca, datuma, ure in minut

Za prikaz zelene vrednosti pritisnite gumb B.

Za spremembo trenutne vrednosti pritisnite gumb A.

Za preskok na naslednjo vrednost pritisnite gumb B.

DE HINWEISE ZUR REINIGUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle (Batterien entfernen)!

Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!

GB NOTES ON CLEANING

Before cleaning the device, disconnect it from the power supply (remove batteries)!

Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. To avoid damaging the electronics, do not use any cleaning fluid.

Protect the device from dust and moisture. The batteries should be removed from the unit if it has not been used for a long time.

HR NAPOMENE ZA ČIŠĆENJE

Uređaj prije čišćenja odvojite od izvora napajanja (izvucite mrežni utikač ili izvadite baterije)!

Uređaj očistite samo s vanjske strane pomoću suhe krpe. Ne koristite tekućinu za čišćenje za izbjegavanje oštećenja elektronike. Zaštitite uređaj od prašine i vlage! Čuvajte ga u priloženoj torbi ili u transportnom pakiranju. Izvadite baterije iz uređaja, kada isti duže vrijeme ne koristite.

BG ЗАБЕЛЕЖКИ ЗА ПОЧИСТВАНЕТО

Отделете устройството от захранването преди почистване (изключете от контакта или извадете батериите).

Използвайте само суха кърпа за да почистите устройството от външната му страна. Не използвайте никакви почистващи течности за да не повредите електрониката.

Пазете устройството от прах и влага! Съхранявайте го в чантичката от комплекта или в опаковка за транспортиране. Батериите трябва да се извадят от устройството, ако не е било използвано дълго време.

LT NOTAS SOBRE LA LIMPIEZA

Prieš valymą prietaisą atjunkite nuo elektros srovės šaltinio (ištraukite kištuką arba išimkite baterijas)!

Sausa šluoste valykite tik prietaiso išorę. Nenaudokite valymo skysčio, kad išvengtumėte elektronikos pažeidimų.

Prietaisą saugokite nuo dulkių ir drėgmės! Jį laikykite kartu pristatyme krepšyje arba pervežimo pakuotėje. Išimkite baterijas iš prietaiso, jeigu jis ilgesnį laiką nenaudojamas!

SI NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Pred čiščanjem ločite napravo od vira toka (odstranite baterije).

Napravo čistite le zunaj in s suho krpo. Ne uporabljajte tekočih čistil, da bi preprečili poškodovanje elektronike.

Napravo zaščitite pred prahom in vlago! Skrbno shranite priloženo torbico ali transportno embalažo. Baterije odstranite iz naprave le, če je ne boste uporabljali dalj časa.

DE **ENTSORGUNG**



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro-
■ und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet und können die Batterien nach Gebrauch entweder in unserer Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben.

Batterien und Akkus sind mit einer durchgekreuzten Mülltonne sowie dem chemischen Symbol des Schadstoffes bezeichnet, „Cd“ steht für Cadmium, „Hg“ steht für Quecksilber und „Pb“ steht für Blei.



¹ Batterie enthält Cadmium

² Batterie enthält Quecksilber

³ Batterie enthält Blei

GB **DISPOSAL**



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.



Do not dispose of electronic devices in the household garbage!

■ As per Directive 2002/96/EC of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



In accordance with the regulations concerning batteries and rechargeable batteries, disposing of them in the normal household waste is explicitly forbidden. Please make sure to dispose of your used batteries as required by law – at a local collection point or in the retail market. Disposal in domestic waste violates the Battery Directive.

Batteries that contain toxins are marked with a sign and a chemical symbol. „Cd“ = cadmium, „Hg“ = mercury, „Pb“ = lead.



- ¹ battery contains cadmium
- ² battery contains mercury
- ³ battery contains lead


ZBRINJAVANJE



Materijale pakiranja zbrinite po vrstama materijala. Informacije o propisnom zbrinjavanju možete pronaći kod komunalne službe za zbrinjavanje ili kod službe za okoliš.



Električne uređaje ne bacajte u kućni otpad!

U skladu sa europskom smjernicom 2002/96/EG o električnim  i elektroničnim starim uređajima i njihovom zbrinjavanju prema nacionalnom pravu istrošeni električni uređaji moraju biti odvojeno prikupljeni i reciklirani na ekološko neškodljiv način.




Baterije i akumulatori ne smiju biti zbrinuti s kućnim otpadom, nego ste Vi zakonski obavezni rabljene baterije i akumulatore vratiti. Baterije nakon uporabe možete bez naknade vratiti našem prodajnom mjestu ili u neposrednoj blizini (npr. u trgovinama ili na komunalnim sabirnim mjestima).



Baterije i akumulatori su označeni precrtanom kantom za smeće i kemijskim simbolom štetne tvari, „Cd“ označava kadmij, „Hg“ označava živu, a „Pb“ označava olovo.




- ¹ Baterija sadrži kadmij
- ² Baterija sadrži živu
- ³ Baterija sadrži olovo

BG ИЗХВЪРЛЯНЕ

 Изхвърляйте разделно опаковъчните материали според вида им (хартия, картон и др.). Свържете се с местната служба за разделно сметосъбиране или инстанцията за опазване на околната среда за информация относно правилното изхвърляне.

 Не изхвърляйте електронни уреди в битовите отпадъци! Според директива 2002/96/ЕС на Европейския парламент  за изхвърлянето на електрически и електронни уреди и нейното прилагане в Германското законодателство, употребяваните електронни уреди трябва да се изхвърлят разделно и да бъдат рециклирани по щадящ природата начин.

 Батериите и акумулаторите не трябва да се изхвърлят с общия боклук, а да се връщат на определените за целта места. Можете да върнете използваните батерии в нашия магазин или в непосредствена близост (например в търговската мрежа или в общинските сметосъбирателни пунктове) напълно безплатно. Върху батериите и акумулаторите има знак, изобразяващ задраскан контейнер за боклук както и химическите символи на вредните вещества кадмий „Cd“, живак „Hg“ и олово „Pb“.



¹ Батерията съдържа кадмий

² Батерията съдържа живак

³ Батерията съдържа олово

LT UTILIZAVIMAS



Utilizuojamas pakavimo medžiagas rūšiuokite. Informaciją apie tinkamą utilizavimą Jums suteiks komunalinis utilizavimo paslaugų teikėjas arba aplinkos apsaugos tarnyba.



Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis! Atsižvelgiant į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą **2002/96/EB** dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei jos laikantis nacionalinėje teisėje, senus elektros prietaisus būtina surinkti atskirai ir juos grąžinti perdirbti, tausojant aplinką.



Baterijų ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Įstatymas Jus įpareigoja grąžinti senas baterijas ir akumuliatorius, kuriuos galima neatlygintinai grąžinti mūsų pardavimo vietose arba šalia (pvz., prekybos vietose arba komunaliniuose surinkimo punktuose).

Baterijos ir akumuliatoriai žymimi perbraukta šiukšline bei cheminiu kenksmingų medžiagų simboliu; „Cd“ reiškia kadmį, „Hg“ reiškia gyvsidabrį, o „Pb“ reiškia šviną.



- ¹ Baterijoje yra kadmio
- ² Baterijoje yra gyvsidabrio
- ³ Baterijoje yra švino

SI ODSTRANJEVANJE MED ODPADKE



Materiale embalaže odstranite med odpadke glede na vrsto materiala. Informacije o pravilnem odstranjevanju med odpadke boste dobili pri komunalnem podjetju ali uradu za okolje.



Elektronskih naprav ne odvrzite med gospodinjske odpadke! V skladu z evropsko direktivo 202/96/EU o električnih in elektronskih starih napravah in njeno uvajanje v nacionalno pravo, je treba elektronske naprave zbirati ločeni in jih oddati v ponovno predelavo, ki je primerna okolju.



Baterij in akumulatorjev ni dovoljeno nikoli odvreči med gospodinjske odpadke, ampak ste zakonsko zavezani, da izrabljene baterije in akumulatorje vrnete. Po uporabi lahko baterije brezplačno vrnete ali na našem prodajnem mestu ali v neposredni bližini (npr. v trgovini ali na komunalnem zbirnem mestu).

Baterije in akumulatorji imajo oznako prekrižanega smetnjaka in kemijski simbol škodljive snovi v njih; „Cd“ pomeni kadmij, „Hg“ pomeni živo srebro in „Pb“ pomeni svinec.



¹ Baterija vsebuje kadmij

² Baterija vsebuje živo srebro

³ Baterija vsebuje svinec

DE EG-Konformitätserklärung

☉ Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Bresser GmbH erstellt worden. Diese kann auf Anfrage jederzeit eingesehen werden.

GB EC Declaration of Conformity

☉ Bresser GmbH has issued a „Declaration of Conformity“ in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. This can be viewed any time upon request.

HR EU-izjava o konformitetu

☉ „Izjava o konformitetu“ u skladu sa primjenjivim smjernicama i odgovarajućim normama je izrađena od strane poduzeća Bresser GmbH. Uvid u ovu izjavu moguće je na zahtjev u svakom trenutku.

BG Декларация за съответствие в Европейската Общност

☉ Bresser GmbH притежава „Декларация за съответствие“ според действащите директиви и разпоредби. Тя може да бъде предоставена при поискване, по всяко време.

LT EB atitikties deklaracija

☉ Atitikties deklaracija, atitinkančią taikomas direktyvas ir atitinkamus standartus, parengė „Bresser GmbH“. Ją galima bet kada peržiūrėti, pateikus atitinkamą užklausą.

SI EU izjava o skladnosti

☉ „Izjava o skladnosti“ o usklajenosti z uporabljenimi direktivami in ustreznimi normami je izdelalo podjetje Bresser GmbH. Na zahtevo jo lahko pogledate kadar koli.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. · Errors and technical changes reserved.
Pridržavamo pravo na pogreške i tehničke promjene. · СВъзможни са неточности и технически промени.
Neatsakome už klaidas ir pasilekame teisę daryti techninius pakeitimus.



Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede
Germany

service@bresser-junior.de
www.bresser.de

ANL9660122MSP0616BRESSER